

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.05

"Extreme Measures"

Daniel stützt sich auf einen Freund - und Feind. Die Spannungen für Miguel und Robby spitzen sich zu. Ein bekanntes Gesicht kehrt zurück.

Geschrieben von:

Bob Dearden

Regie:

Jennifer Celotta

Sendetermin:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

COBRA KAI is a Netflix Original series

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Robyn Lively	...	Jessica Andrews
Rose Bianco	...	Rosa
Sunny Mabrey	...	Lizzie-Anne
Yuji Okumoto	...	Chozen
Rachelle Carson-Begley	...	Joanne
Billy Hansmann	...	Waiter Henry
Adam Murray	...	Random Dirtbag

1
00:00:06 --> 00:00:08
EINE NETFLIX SERIE

2
00:00:31 --> 00:00:32
Double Punch.

3
00:00:45 --> 00:00:46
Da ist er.

4
00:00:49 --> 00:00:50
Unser Mann.

5
00:00:52 --> 00:00:53
Steht gerade.

6
00:00:54 --> 00:00:55
Ein Exemplar

7
00:00:56 --> 00:00:58
für alles, was Cobra Kai verkörpert.

8
00:00:59 --> 00:00:59
Loyalität.

9
00:01:01 --> 00:01:02
Disziplin.

10
00:01:03 --> 00:01:04
Innere Stärke.

11
00:01:06 --> 00:01:09
Nach Sensei Kreeses feigem Angriff

12
00:01:11 --> 00:01:13
hätten die meisten sich versteckt.

13
00:01:14 --> 00:01:15
Nicht Stingray.

14
00:01:16 --> 00:01:18
Er blieb standhaft.

15
00:01:18 --> 00:01:19
Verlangte Gerechtigkeit.

16
00:01:21 --> 00:01:22
Das ist Cobra Kai.

17
00:01:25 --> 00:01:27
Also heißen wir ihn willkommen.

18
00:01:31 --> 00:01:32
Stingray!

19
00:01:36 --> 00:01:38
Nichols, spring für mich ein.

20
00:01:39 --> 00:01:40
Ich muss mit ihm reden.

21
00:01:41 --> 00:01:44
-Wie ist die neue Wohnung? Alles gut?
-Ja.

22
00:01:45 --> 00:01:47
Ja, Sensei. Danke.

23
00:01:47 --> 00:01:50
Mir wurde noch nie
eine Wohnung finanziert.

24
00:01:50 --> 00:01:52
Ich fühle mich wie eine Matresse.

25
00:01:52 --> 00:01:53
Nicht doch.

26
00:01:54 --> 00:01:56

Mein treuer Soldat soll es gut haben.

27

00:01:56 --> 00:01:59
Das war das Mindeste,
was ich für dich tun konnte.

28

00:02:00 --> 00:02:02
Und ich tue meistens mehr
als das Mindeste.

29

00:02:08 --> 00:02:10
Ich habe eine Überraschung für dich.

30

00:02:11 --> 00:02:13
Wow! Stark!

31

00:02:14 --> 00:02:15
Sensei Lawrence...

32

00:02:15 --> 00:02:16
Mein alter Sensei

33

00:02:18 --> 00:02:19
hatte auch so einen.

34

00:02:20 --> 00:02:22
Der gehörte mal ihm.

35

00:02:23 --> 00:02:25
Mein Automann
fand ihn bei einer Versteigerung.

36

00:02:25 --> 00:02:26
Und jetzt...

37

00:02:28 --> 00:02:29
...gehört er dir.

38

00:02:31 --> 00:02:33
Schau in den Kofferraum.

39

00:02:40 --> 00:02:41

Das ist...

40

00:02:42 --> 00:02:43

Das ist so cool.

41

00:03:04 --> 00:03:06

-Dein Vater hat dich auch eingeladen?

-Ja.

42

00:03:07 --> 00:03:09

-Und nicht gesagt, dass ich komme?

-Nein.

43

00:03:09 --> 00:03:12

Hey. Wo wollt ihr hin?

Setzt euch. Hört zu.

44

00:03:17 --> 00:03:19

Ich log, um euch herzuholen.

45

00:03:20 --> 00:03:22

Ich wusste, ihr kommt sonst nicht.

46

00:03:23 --> 00:03:26

Ihr seid schlecht drauf, weil ihr euch
von euren Freundinnen getrennt habt.

47

00:03:26 --> 00:03:30

Die Mexiko-Sache war ein Schritt
in die richtige Richtung.

48

00:03:31 --> 00:03:34

Also dachte ich,
wir machen noch eine Reise.

49

00:03:34 --> 00:03:35

Eine Reise?

50

00:03:35 --> 00:03:37
In eine Mall in Chatsworth?

51

00:03:37 --> 00:03:39
Eure Körper sind in einer Mall,

52

00:03:39 --> 00:03:42
aber eure Gaumen
machen eine Reise nach Italien.

53

00:03:42 --> 00:03:44
-Der weiß Bescheid.
-Das tue ich.

54

00:03:45 --> 00:03:49
Egal, wo wir sind.
Ein Gaumenschmaus wartet auf euch.

55

00:03:49 --> 00:03:52
Wollt ihr Alfredo? Bum, wir sind in Rom.

56

00:03:52 --> 00:03:54
Ravioli? Wir sind in der Toskana.

57

00:03:54 --> 00:03:57
Und dann wieder hier
für die Schoko-Lasagne,

58

00:03:57 --> 00:04:00
denn wie Baseball und Big Gulps
gibt es die nur in Amerika.

59

00:04:04 --> 00:04:07
Ich hole euch Brotstangen,
frisch aus dem Ofen.

60

00:04:07 --> 00:04:08
Bin gleich wieder da.

61

00:04:09 --> 00:04:10
Kommt, Jungs.

62

00:04:10 --> 00:04:13
Er gibt sich Mühe und ihr schmolzt?

63

00:04:13 --> 00:04:16
-Es geht nicht um ihn.
-Brotstangen biegen das nicht hin.

64

00:04:16 --> 00:04:18
Du kennst diese Brotstangen nicht.

65

00:04:18 --> 00:04:21
Ein Bissen und ihr vergesst,
wieso ihr sauer aufeinander seid.

66

00:04:21 --> 00:04:23
-Das vergesse ich nie.
-Ich auch nicht.

67

00:04:29 --> 00:04:31
-Ich lasse euch kurz Zeit.
-Danke.

68

00:04:55 --> 00:04:56
Hast lange geschlafen.

69

00:04:58 --> 00:04:59
Ich ging spät ins Bett.

70

00:05:03 --> 00:05:04
Daniel-san.

71

00:05:04 --> 00:05:06
Die Familie kommt wieder.

72

00:05:06 --> 00:05:07
Sind Sie sicher?

73

00:05:10 --> 00:05:13
Die Familie ist das Wichtigste

74

00:05:13 --> 00:05:14
für euch alle.

75

00:05:15 --> 00:05:18
Das sind starke Verbindungen.

76

00:05:18 --> 00:05:19
Starke Verbindungen?

77

00:05:22 --> 00:05:24
Terry Silver konnte sie leicht zerstören.

78

00:05:25 --> 00:05:27
Darum müssen wir ihn besiegen.

79

00:05:28 --> 00:05:30
Erzählen Sie das Amanda.

80

00:05:35 --> 00:05:38
Der Mistkerl wusste genau, was er macht.

81

00:05:38 --> 00:05:40
Wie konnte sie das nicht sehen?

82

00:05:43 --> 00:05:47
Wieso sieht keiner,
was das für ein Mensch ist?

83

00:05:55 --> 00:05:57
SENSEI SCHULDIG GESPROCHEN
LÜGNER

84

00:05:57 --> 00:06:00
-Wo kommt die her?
-War in der Post. Kein Umschlag.

85

00:06:00 --> 00:06:02
Das ist Cobra-Kai-Sensei.

86

00:06:03 --> 00:06:05

War er mal.

87

00:06:05 --> 00:06:09

Silvers Partner. Kam in den Knast,
weil er den hier halb totsclug.

88

00:06:09 --> 00:06:12

Jemand will mir sagen,
dass mehr dahintersteckt.

89

00:06:12 --> 00:06:14

Wir müssen mit ihm reden.

90

00:06:16 --> 00:06:19

Und dann?

Wird noch ein Möbelladen abgefackelt?

91

00:06:19 --> 00:06:22

Vielleicht ist das wieder Silver
mit einer falschen Fährte,

92

00:06:22 --> 00:06:25

um mein Leben noch mehr zu vermässeln.

93

00:06:26 --> 00:06:27

Kann sein.

94

00:06:28 --> 00:06:31

Oder es könnte die Lösung sein,

95

00:06:31 --> 00:06:33

um Silver auffliegen zu lassen

96

00:06:34 --> 00:06:35

und die Familie zurückzubekommen.

97

00:06:40 --> 00:06:41

Finden wir es heraus.

98

00:06:49 --> 00:06:52

Ok, Mom.

Mehr Cribbage, weniger Eheberatung.

99

00:06:53 --> 00:06:55

Die Ehe wurde hinfällig,

100

00:06:55 --> 00:06:57

als Strom und Fernsehen erfunden wurde.

101

00:07:01 --> 00:07:05

Sam, Anthony, los!

Willst du nicht mitkommen zum Essen?

102

00:07:05 --> 00:07:08

-Du sollst dich deiner Cousine widmen.

-Okey-dokey.

103

00:07:11 --> 00:07:13

-Oh, Mandy!

-Jessie!

104

00:07:14 --> 00:07:15

Meine Güte.

105

00:07:16 --> 00:07:20

Oh mein Gott! Ihr zwei!

106

00:07:20 --> 00:07:22

-Hey.

-Kommt her. Lasst euch drücken.

107

00:07:23 --> 00:07:25

Oh, wow!

108

00:07:25 --> 00:07:26

Ok. Wo ist dein Mann?

109

00:07:26 --> 00:07:29

Ich habe zehn Pfund

Makkaroni und Käse für ihn.

110

00:07:30 --> 00:07:31
Dad ist nicht mitgekommen.

111

00:07:32 --> 00:07:34
Er hat viel zu tun. Also...

112

00:07:34 --> 00:07:38
Ok, Tante Jo kann das ja
in die Gefriertruhe tun.

113

00:07:38 --> 00:07:42
-Ich bringe sie nicht zu spät heim.
-Den Spruch kenne ich.

114

00:07:42 --> 00:07:44
Ok, kommt. Los geht's.

115

00:07:50 --> 00:07:53
-Entspann dich. Robby ist nicht da.
-Ja, ok.

116

00:07:55 --> 00:07:56
Was ist das denn?

117

00:07:56 --> 00:07:58
Ach, vergiss es.

118

00:07:58 --> 00:08:01
GEFÄNGNIS

119

00:08:02 --> 00:08:04
GESUCHT

120

00:08:11 --> 00:08:12
Du hast gesagt, er ist nicht da.

121

00:08:12 --> 00:08:15
Ja, und du bist wieder

darauf reingefallen.

122

00:08:15 --> 00:08:19

Aber ja, das war nicht so toll von mir.

123

00:08:19 --> 00:08:20

Also war ich im Internet.

124

00:08:22 --> 00:08:26

Da fand ich Übungen
für Vertrauen und Teamarbeit.

125

00:08:26 --> 00:08:29

Die Beste war ein Fluchtraum.
Das funktioniert so...

126

00:08:29 --> 00:08:31

Kenne ich. Ich mache das nicht.

127

00:08:32 --> 00:08:33

Ich auch nicht.

128

00:08:35 --> 00:08:37

Der Raum ist von innen abgeschlossen.

129

00:08:38 --> 00:08:39

Das ist der Schlüssel.

130

00:08:46 --> 00:08:50

Die Fenster sind auch dicht. Ihr kommt
nur raus, wenn ihr zusammenarbeitet.

131

00:08:50 --> 00:08:51

Also, wie gesagt,

132

00:08:51 --> 00:08:53

es funktioniert so:

133

00:08:53 --> 00:08:55

Es gibt ein Motto. Ok?

134
00:08:55 --> 00:08:57
Der Lincoln-County-Rinderkrieg.

135
00:09:01 --> 00:09:03
New Mexico, 1878.

136
00:09:04 --> 00:09:05
Die Regulatoren

137
00:09:05 --> 00:09:08
José Chavez y Chavez
und Josiah "Doc" Scurlock

138
00:09:08 --> 00:09:10
sollen erhängt werden.

139
00:09:10 --> 00:09:13
-Du bist Chavez.
-Das ist wie bei Blaze of Glory.

140
00:09:13 --> 00:09:15
-Den hast du gesehen?
-Mit dir.

141
00:09:15 --> 00:09:16
Du verstehst das nicht.

142
00:09:16 --> 00:09:19
Wir werden nie Freunde sein.

143
00:09:19 --> 00:09:21
Wieso ist das so wichtig?

144
00:09:21 --> 00:09:23
Weil ich und deine Mom...

145
00:09:23 --> 00:09:25
Wir werden alle eine Familie sein.

146
00:09:25 --> 00:09:27
Eine Familie? Er und ich? Im Ernst?

147
00:09:28 --> 00:09:30
-Keine traditionelle vielleicht.
-Gar keine.

148
00:09:30 --> 00:09:33
Macht ihr von mir aus euer Ding.

149
00:09:33 --> 00:09:35
Aber von mir kriegt er nur Prügel.

150
00:09:35 --> 00:09:38
-Ich bin am Start, Zweitbester.
-Sag, wann und wo.

151
00:09:40 --> 00:09:45
Ich bin Billy the Kid
und habe ein Rätsel für euch.

152
00:09:56 --> 00:09:57
Hab's vermässelt.

153
00:09:58 --> 00:09:59
Nein, Rosa. Ich.

154
00:10:00 --> 00:10:01
Mal wieder.

155
00:10:06 --> 00:10:07
Nicht zumachen!

156
00:10:09 --> 00:10:10
Scheiße.

157
00:10:16 --> 00:10:18
AMANDA, ES TUT MIR LEID
RUF MICH AN

158
00:10:25 --> 00:10:27
"Das Herz ist am wichtigsten."

159
00:10:27 --> 00:10:29
Amanda-san kennt dein Herz.

160
00:10:29 --> 00:10:31
Das ist nett gemeint.

161
00:10:31 --> 00:10:33
Aber mir ist gerade
nicht nach Plattitüden.

162
00:10:34 --> 00:10:35
Ich will, dass das vorbei ist.

163
00:10:42 --> 00:10:44
Das ist Johnnys altes Auto.

164
00:10:47 --> 00:10:49
Kreese hat ihn ins Koma versetzt,

165
00:10:49 --> 00:10:52
und jetzt fährt er
mit Cobra-Kai-Werbung herum?

166
00:10:52 --> 00:10:55
Ich werde

167
00:10:55 --> 00:10:58
Ich werde

168
00:11:00 --> 00:11:02
Ein Sklave

169
00:11:02 --> 00:11:05
Für den Judas in meinem Kopf

170
00:11:05 --> 00:11:08

Gibt es nichts mehr zu sagen

171

00:11:08 --> 00:11:10
In meinem verkorksten Leben?

172

00:11:10 --> 00:11:13
Ich werde

173

00:11:14 --> 00:11:16
Judas in meinem Kopf

174

00:11:18 --> 00:11:19
Oh Scheiße.

175

00:11:23 --> 00:11:24
Ja, bitte?

176

00:11:24 --> 00:11:26
Raymond Porter? Daniel LaRusso.

177

00:11:26 --> 00:11:30
Ich weiß, wer Sie sind.
Aber Ihr Bodyguard da...

178

00:11:30 --> 00:11:33
Wir haben Sie
in einem interessanten Auto gesehen.

179

00:11:33 --> 00:11:36
-Wo haben Sie das her?
-Das wurde mir ersteigert.

180

00:11:36 --> 00:11:39
Das klingt aber etwas seltsam,

181

00:11:40 --> 00:11:41
nach der Sache mit Kreese.

182

00:11:41 --> 00:11:45
Nein. Cobra Kai ist ganz anders,

seit Sensei Silver da ist.

183

00:11:45 --> 00:11:48

Jetzt geht es um Loyalität und Disziplin.

184

00:11:49 --> 00:11:50

Und Loyalität.

185

00:11:50 --> 00:11:53

Leben Sie von einem Treuhandfonds,
Raymond?

186

00:11:53 --> 00:11:55

Was? Nein.

187

00:11:55 --> 00:11:59

Ich bin ein vollblütiger
amerikanischer Arbeiter.

188

00:11:59 --> 00:12:01

Sie geben viel Geld aus.

189

00:12:01 --> 00:12:03

Neue Wohnung. Neues Auto.

190

00:12:03 --> 00:12:05

Ninjamäßiger Gaming-Raum.

191

00:12:05 --> 00:12:08

Schön wär's. Ninja ist so hammermäßig.

192

00:12:09 --> 00:12:13

Und meine Finanzen gehen nur mich
und das Finanzamt etwas an.

193

00:12:13 --> 00:12:14

Ich glaube,

194

00:12:14 --> 00:12:16

das mit Kreese war gelogen.

195

00:12:16 --> 00:12:19
Silver hat sie dafür bezahlt,
damit er Cobra Kai kriegt.

196

00:12:21 --> 00:12:23
Das ist jetzt echt weit hergeholt...

197

00:12:23 --> 00:12:27
Wieso hat mir das jemand
in den Postkasten getan?

198

00:12:29 --> 00:12:31
Hören Sie... Wissen Sie, was?

199

00:12:31 --> 00:12:34
Keine Ahnung, wieso jemand
das da reingetan hat. Ok?

200

00:12:34 --> 00:12:38
Aber Sensei Silver
ist ein ehrenhafter Mann.

201

00:12:38 --> 00:12:40
Die ganze Sache tat ihm sehr leid.

202

00:12:40 --> 00:12:43
Er hat meine Familien angegriffen.
So ist der.

203

00:12:43 --> 00:12:44
Wenn das stimmt,

204

00:12:44 --> 00:12:48
haben Sie das sicherlich verdient.

205

00:12:48 --> 00:12:51
Ich will jetzt eine klare Antwort,
hören Sie?

206

00:12:52 --> 00:12:54
Oh nein.

207
00:12:56 --> 00:12:57
Meine PlayStation.

208
00:12:57 --> 00:13:01
-Ihre PlayStation ist mir scheißegal!
-Daniel-san. Genug.

209
00:13:01 --> 00:13:03
So bist du nicht.

210
00:13:14 --> 00:13:16
Der redet nur Scheiße.

211
00:13:16 --> 00:13:18
Er ist kein Stingray. Kein Rochen.

212
00:13:18 --> 00:13:19
Sondern Schildkröte.

213
00:13:19 --> 00:13:22
Er verkriecht sich nur noch mehr
in seinem Panzer.

214
00:13:23 --> 00:13:26
Ja. Der wurde bestochen. Er hilft uns nie.

215
00:13:30 --> 00:13:32
Aber ich weiß, wer es tut.

216
00:13:37 --> 00:13:39
Wow. Dieser Laden verändert sich nie.

217
00:13:39 --> 00:13:42
Das sagst du echt jedes Mal.

218
00:13:42 --> 00:13:44
Oh, guck mal. Retro.

219

00:13:44 --> 00:13:47
Ja. Die machen alte Sachen
aus den 80ern nach.

220

00:13:48 --> 00:13:50
Du süßer, süßer Junge.

221

00:13:50 --> 00:13:52
Das ist nicht nachgemacht.

222

00:13:52 --> 00:13:53
Das ist original.

223

00:13:53 --> 00:13:58
Das hat deine Mutter stundenlang gespielt.
Bis sie anfing zu trinken.

224

00:13:58 --> 00:14:00
Sie war die Beste.

225

00:14:00 --> 00:14:02
Vielleicht immer noch.

226

00:14:02 --> 00:14:05
Das sehen wir,
wenn wir auf die Bestenliste kommen.

227

00:14:05 --> 00:14:06
Ja, klar.

228

00:14:07 --> 00:14:09
Kann ja nicht so schwer sein.

229

00:14:13 --> 00:14:16
Ok. Was gibt's Neues? Erzähl.

230

00:14:16 --> 00:14:18
Ach, alles beim Alten.

231

00:14:18 --> 00:14:23
Wir waren gerade klettern.
Die Mädchen machen das gern.

232

00:14:23 --> 00:14:26
Aber wir wollen hier nicht
über mich reden.

233

00:14:27 --> 00:14:29
Wieso kam Daniel nicht mit?

234

00:14:29 --> 00:14:31
Das hast du durchschaut.

235

00:14:31 --> 00:14:33
Jessica Andrews.

236

00:14:34 --> 00:14:35
Ich sehe dich!

237

00:14:35 --> 00:14:37
Oh Gott.

238

00:14:39 --> 00:14:39
Hey.

239

00:14:41 --> 00:14:42
Meine Fresse.

240

00:14:42 --> 00:14:45
Amanda Steiner.

241

00:14:45 --> 00:14:46
Hey, Lizzie-Anne.

242

00:14:46 --> 00:14:49
Sie hat damals dieses Auto
mit dem Baseballschläger ramponiert.

243

00:14:49 --> 00:14:52
Wie war dein Spitzname danach noch?

244
00:14:52 --> 00:14:54
Der war echt gut.

245
00:14:54 --> 00:14:57
Das weiß ich leider nicht mehr.
Das ist so lange her.

246
00:14:57 --> 00:14:59
Wir hören uns. War schön mit dir.

247
00:15:01 --> 00:15:02
Ja.

248
00:15:05 --> 00:15:05
Viel Spaß.

249
00:15:10 --> 00:15:13
Einmal ramponiere ich ein Fahrzeug...

250
00:15:13 --> 00:15:16
Vergiss die alten fieser Mädels
mit verblassten Arschgeweihen.

251
00:15:16 --> 00:15:19
Also, was ist los mit dir und Daniel?

252
00:15:19 --> 00:15:22
Es ging los,
als er wieder mit Karate anfing.

253
00:15:27 --> 00:15:29
Einfach aufmachen.

254
00:15:33 --> 00:15:34
-Hey.
-LaRusso?

255

00:15:35 --> 00:15:37
Du siehst scheiße aus.

256

00:15:37 --> 00:15:38
Ich brauche deine Hilfe.

257

00:15:38 --> 00:15:41
Silver hat Stingray bestochen,
damit er wegen Kreese lügt.

258

00:15:41 --> 00:15:44
Er fährt dein altes Cobra-Kai-Mobil.

259

00:15:44 --> 00:15:45
Was?

260

00:15:45 --> 00:15:48
Er kam zu Cobra Kai,
als es noch dir gehörte, oder?

261

00:15:48 --> 00:15:51
Wenn er auspackt,
kriegen wir Silver vielleicht.

262

00:15:51 --> 00:15:52
Das muss jetzt sein.

263

00:15:52 --> 00:15:54
Ich habe
mit Familienangelegenheiten zu tun.

264

00:15:55 --> 00:15:58
Ich bin fertig mit Cobra Kai
seit unserer Niederlage.

265

00:15:58 --> 00:16:01
Du hast diese Cobra-Kai-Sache angezettelt!

266

00:16:01 --> 00:16:05
Sonst wäre das alles nicht passiert.
Du hast Pandoras Büchse geöffnet.

267

00:16:05 --> 00:16:09
Keine Ahnung, wer Pandora
oder was in ihrer Büchse ist.

268

00:16:09 --> 00:16:11
Ich habe Robby da rausgeholt.
Kreese ist im Knast.

269

00:16:11 --> 00:16:14
Das reicht. Lassen wir es gut sein.

270

00:16:14 --> 00:16:16
Und die anderen Kids?

271

00:16:16 --> 00:16:19
Und seit wann lässt du irgendwas gut sein?

272

00:16:19 --> 00:16:21
Wo ist der Draufgänger?

273

00:16:21 --> 00:16:23
Muss ich ihn wachprügeln,

274

00:16:23 --> 00:16:27
oder hat er sich nach einer Niederlage
in ein Weichei verwandelt?

275

00:16:35 --> 00:16:36
Was soll das?

276

00:16:36 --> 00:16:40
Du tauchst hier auf, redest wirres Zeug,
stinkst nach Schnaps,

277

00:16:40 --> 00:16:42
jetzt willst du mich verprügeln,

278

00:16:42 --> 00:16:44
weil ich genug

von diesen Rivalitäten habe?

279

00:16:47 --> 00:16:48

Was ist los?

280

00:16:54 --> 00:16:56

Was ist nur los mit mir?

281

00:16:59 --> 00:17:01

Wenn du mich für irre hältst...

282

00:17:01 --> 00:17:04

Total.

Dein Hemd ist nicht mal eingesteckt.

283

00:17:07 --> 00:17:09

So lässt Amanda dich raus?

284

00:17:11 --> 00:17:12

Sie war nicht da.

285

00:17:14 --> 00:17:16

Sie hat genug von mir.

286

00:17:16 --> 00:17:19

Sie ist bei ihrer Mutter in Ohio.
Mit den Kindern.

287

00:17:29 --> 00:17:31

Mist. Die Weltraumhummern
haben Traktorstrahlen?

288

00:17:31 --> 00:17:33

Das Spiel ist scheiße.

289

00:17:34 --> 00:17:35

Bist du das?

290

00:17:40 --> 00:17:42

Das ging viral.

291

00:17:42 --> 00:17:43

Wieso hast du mich nicht geholt?

292

00:17:43 --> 00:17:44

Keine Ahnung.

293

00:17:44 --> 00:17:47

Mein Tyrann von meiner Schwester
verprügeln zu lassen,

294

00:17:47 --> 00:17:50

erschien mir als unklug langfristig.

295

00:17:50 --> 00:17:53

Und ich hatte es verdient.

296

00:17:53 --> 00:17:54

Der schikaniert dich?

297

00:17:55 --> 00:17:57

Wie lange läuft das schon?

298

00:17:59 --> 00:18:02

Scheinbar gibt es kein Ende.

299

00:18:02 --> 00:18:04

Wow, das ist heftig.

300

00:18:04 --> 00:18:10

Immer, wenn ich denke, das war's,
taucht noch ein Feind von Daniel auf.

301

00:18:11 --> 00:18:12

Der Letzte, Terry Silver?

302

00:18:12 --> 00:18:14

-Er hatte eine Benefiz...

-Sorry.

303

00:18:16 --> 00:18:18
Terry Silver ist wieder am Start?

304

00:18:18 --> 00:18:20
Du kennst Terry Silver?

305

00:18:20 --> 00:18:21
Woher?

306

00:18:24 --> 00:18:27
Als ich Daniel kennenlernte,

307

00:18:27 --> 00:18:30
hatte er ein paar Probleme.

308

00:18:31 --> 00:18:33
Und zwar wegen Silver.

309

00:18:33 --> 00:18:37
-Und das hast du nie erwähnt?
-Ich dachte nicht, dass er wiederkommt.

310

00:18:37 --> 00:18:39
Als du nach L.A. zogst

311

00:18:40 --> 00:18:43
und ich dir von Daniel erzählte,
war das längst gegessen.

312

00:18:43 --> 00:18:47
-Silver hat Daniel echt gearscht.
-Ja, ich kenne die Schlagzeilen.

313

00:18:47 --> 00:18:50
Die Schlagzeilen reichen nicht.

314

00:18:52 --> 00:18:54
Erst gab er sich als sein Freund aus.

315

00:18:55 --> 00:18:57
-Dann als sein Mentor.
-Kommt.

316
00:18:58 --> 00:19:01
Während seine Schläger seinen Bonsailaden
und ihn auseinandernahmen.

317
00:19:02 --> 00:19:04
Die griffen mich an.

318
00:19:05 --> 00:19:07
Die terrorisierten Daniel andauernd.

319
00:19:09 --> 00:19:13
Nur um Daniel und Mr. Miyagi zu entzweien.

320
00:19:13 --> 00:19:14
Und es hat funktioniert.

321
00:19:15 --> 00:19:17
Eine Zeitlang zumindest.

322
00:19:18 --> 00:19:21
-Das wusste ich nicht.
-Ja.

323
00:19:21 --> 00:19:26
Aber er hat es damals überwunden,
also kann er das jetzt auch wieder.

324
00:19:26 --> 00:19:30
Ja. Nur hat er es
nicht wirklich überwunden, oder?

325
00:19:33 --> 00:19:35
Ich hinterließ ihr einen Haufen
betrunkenen Nachrichten,

326
00:19:35 --> 00:19:37
aber sie ruft nicht zurück.

327

00:19:42 --> 00:19:45
Du weißt, ich bin da nicht
der richtige Ansprechpartner.

328

00:19:46 --> 00:19:50
Familie war nie meine Stärke. Aber deine.

329

00:19:51 --> 00:19:52
Hat mich immer genervt.

330

00:19:54 --> 00:19:57
Ihr habt eure Problemchen,
aber ihr löst sie immer.

331

00:19:59 --> 00:20:01
Und das hier schafft ihr auch.

332

00:20:01 --> 00:20:03
Wenn du wieder klarkommst.

333

00:20:06 --> 00:20:09
Da ist was dran.

334

00:20:11 --> 00:20:14
Will ich wissen, was hier los ist?

335

00:20:14 --> 00:20:18
Robby zog ein.
Er und Miguel zoffen sich wieder.

336

00:20:18 --> 00:20:20
So habe ich versucht, das zu regeln.

337

00:20:20 --> 00:20:21
Aber das wurde nichts.

338

00:20:23 --> 00:20:27
So viel zu Goggle-Ratschlägen
zu Konfliktlösungen.

339

00:20:27 --> 00:20:31

Ich wundere mich, dass du "goggeln" kannst
und von "Konfliktlösungen" gehört hast.

340

00:20:34 --> 00:20:36

Die zwei sind dir sehr wichtig.

341

00:20:36 --> 00:20:41

Also denke ich, dass du das auch schaffst.

342

00:20:42 --> 00:20:45

Egal, ob mit der neuen Johnny-PC-Methode

343

00:20:45 --> 00:20:48

oder eher auf klassische Johnny-Art.

344

00:20:48 --> 00:20:50

Klassische Johnny-Art?

345

00:20:51 --> 00:20:56

-Die findest du doch nicht so toll.

-Tja, langsam schon.

346

00:20:57 --> 00:21:00

Aber sag das niemandem,
sonst setzt es was.

347

00:21:00 --> 00:21:01

Und zwar ohne Turnierregeln.

348

00:21:03 --> 00:21:06

Vielleicht hätten wir das damals
schon so regeln sollen.

349

00:21:06 --> 00:21:11

Hätten wir nicht bei drei Punkten
aufhören müssen, vielleicht.

350

00:21:11 --> 00:21:13

Aber mehr als drei Punkte
hattest du nicht drauf.

351

00:21:16 --> 00:21:17
Da ist er wieder.

352

00:21:18 --> 00:21:20
Ok. Das ist mein Stichwort.

353

00:21:21 --> 00:21:22
Danke fürs Festmahl.

354

00:21:23 --> 00:21:24
Und...

355

00:21:26 --> 00:21:27
Und für deinen Rat.

356

00:21:28 --> 00:21:29
Dafür bin ich da.

357

00:21:30 --> 00:21:31
Ok.

358

00:21:39 --> 00:21:43
Ich versuchte, mich zu entschuldigen,
aber das machte ihn noch saurer.

359

00:21:43 --> 00:21:45
-Wäre Robby nicht gekommen...
-Robby?

360

00:21:45 --> 00:21:50
Er kam, als ich verprügelt wurde,
und verhinderte das Schlimmste.

361

00:21:51 --> 00:21:53
Ich verstehe,
wieso Dad Cobra Kai so hasst.

362

00:21:55 --> 00:21:56
Oh mein Gott.

363
00:21:56 --> 00:21:57
Miss Gnadenlos.

364
00:22:00 --> 00:22:02
Miss Gnadenlos.

365
00:22:02 --> 00:22:04
So nannten wir dich früher.

366
00:22:04 --> 00:22:07
Stimmt. Danke,
dass du mich daran erinnerst.

367
00:22:07 --> 00:22:09
Oh, tut mir leid.

368
00:22:09 --> 00:22:13
Möchte Miss Küstenelite nicht hören,
wo sie herkam?

369
00:22:13 --> 00:22:15
Halt die Fresse, Rooney.

370
00:22:15 --> 00:22:18
Und wenn nicht, Andrews?

371
00:22:20 --> 00:22:23
Oh, hier kommt die toughe Braut.

372
00:22:23 --> 00:22:26
Lass es einfach, Elizabeth.

373
00:22:26 --> 00:22:28
Ach ja? Und wenn nicht?

374
00:22:28 --> 00:22:29
Das wirst du schon sehen.

375

00:22:29 --> 00:22:31
Halt dich daraus, Steiner.

376

00:22:31 --> 00:22:33
Das ist eine Kneipe, kein Yogakurs.

377

00:22:34 --> 00:22:36
Wenn du keine Keule
hinter deinem dürren Hintern hast...

378

00:22:37 --> 00:22:39
Für dich brauche ich keine, Arschgeweih.

379

00:22:48 --> 00:22:49
Lass mich los.

380

00:22:53 --> 00:22:55
Du wolltest es nicht anders.

381

00:22:59 --> 00:23:00
Ach du Scheiße!

382

00:23:02 --> 00:23:03
-Los!
-Wohin?

383

00:23:10 --> 00:23:11
Haben Sie gepackt?

384

00:23:12 --> 00:23:14
Daniel-san, wir dürfen nicht aufgeben.

385

00:23:15 --> 00:23:17
Ich verstehe Sie ja.

386

00:23:17 --> 00:23:21
Ich will auch nicht, dass Silver gewinnt.

387

00:23:22 --> 00:23:25
Aber meine Familie ist mir wichtiger.

388
00:23:26 --> 00:23:27
Als alles.

389
00:23:29 --> 00:23:30
Ich habe dich enttäuscht.

390
00:23:31 --> 00:23:32
Nein.

391
00:23:33 --> 00:23:34
Im Gegenteil.

392
00:23:35 --> 00:23:39
Sie haben alles getan.
Alles andere ist meine Schuld.

393
00:23:42 --> 00:23:44
Ich habe Ihre Zeit verschwendet.

394
00:23:46 --> 00:23:50
Miyagi-Dos Ehre zu verteidigen,
ist keine Zeitverschwendung.

395
00:23:53 --> 00:23:55
Oder einem Freund zu helfen.

396
00:24:03 --> 00:24:07
Ich muss mich einfach
mit Raymond vertragen.

397
00:24:07 --> 00:24:10
Das mache ich jetzt. Packen Sie solange.

398
00:24:11 --> 00:24:13
Dann fahren wir zum Flughafen.

399
00:24:13 --> 00:24:16

Und irgendwann besuchen wir Sie mal.

400

00:24:18 --> 00:24:20

Falls ich mich
mit meiner Familie vertrage.

401

00:24:21 --> 00:24:23

Das wirst du, Daniel-san.

402

00:24:37 --> 00:24:38

Was ist los?

403

00:24:38 --> 00:24:40

Halte dich raus. Hau ab.

404

00:24:41 --> 00:24:43

-Ihr bleibt hier.

-Was?

405

00:24:43 --> 00:24:45

-Wie oft muss ich...

-Ruhe!

406

00:24:47 --> 00:24:49

Ihr wollt sauer aufeinander sein? Ok.

407

00:24:49 --> 00:24:52

Dann regelt das mit euren Fäusten,
wie Männer.

408

00:24:53 --> 00:24:55

Was?

409

00:24:56 --> 00:24:57

Kämpft.

410

00:24:58 --> 00:25:00

Ohne Punkte oder Matten.

411

00:25:01 --> 00:25:03

Kämpft, bis ihr genug habt.

412

00:25:03 --> 00:25:04

Hier? Jetzt?

413

00:25:06 --> 00:25:07

Hier und jetzt, ja.

414

00:25:09 --> 00:25:10

Oder war das nur Gerede?

415

00:25:11 --> 00:25:12

Für mich nicht.

416

00:25:14 --> 00:25:15

Für mich auch nicht.

417

00:25:16 --> 00:25:18

Ok. Dann los.

418

00:25:30 --> 00:25:31

Das ist alles?

419

00:25:36 --> 00:25:38

Ich dachte, ihr seid echte Feinde.

420

00:26:02 --> 00:26:03

Los.

421

00:26:30 --> 00:26:32

Hey! Nicht im Treppenhaus!

422

00:26:35 --> 00:26:37

Ok. Das war's!

423

00:26:43 --> 00:26:45

Ok, das reicht.

424

00:26:48 --> 00:26:49

Robby! Miguel! Hört auf!

425

00:26:51 --> 00:26:52

Scheiße.

426

00:26:55 --> 00:26:56

Scheiße!

427

00:27:12 --> 00:27:13

Miguel!

428

00:27:30 --> 00:27:31

Wieso hörst du auf?

429

00:27:32 --> 00:27:35

Ich mache Karate nicht,
um anderen wehzutun.

430

00:27:35 --> 00:27:38

Sondern um krass zu sein,
Balance zu finden.

431

00:27:40 --> 00:27:41

Ja, das verstehe ich.

432

00:27:42 --> 00:27:46

Wieso hast du letztes Mal nicht aufgehört?

433

00:27:47 --> 00:27:49

Ich wollte den Kampf beenden.

434

00:27:50 --> 00:27:52

Nicht so. Ich...

435

00:27:52 --> 00:27:55

Ich war einfach so wütend, dass ich...

436

00:27:55 --> 00:27:57

Ich wusste kaum, wo wir waren.

437

00:27:58 --> 00:28:00

Ich würde das sofort rückgängig machen.

438

00:28:01 --> 00:28:04

Es war der schlimmste Moment
deines Lebens.

439

00:28:05 --> 00:28:08

Aber auch meines Lebens,
falls das ein Trost ist.

440

00:28:13 --> 00:28:14

Ja, ist es.

441

00:28:15 --> 00:28:16

Und?

442

00:28:17 --> 00:28:18

Ist es vorbei?

443

00:28:18 --> 00:28:19

Alles gut?

444

00:28:22 --> 00:28:25

Gut. Denn wenn ihr euch noch hassen
würdet, wenn das Baby da ist...

445

00:28:27 --> 00:28:28

Das Baby?

446

00:28:29 --> 00:28:30

Was?

447

00:28:31 --> 00:28:32

Du und meine Mom?

448

00:28:32 --> 00:28:35

Ja, wir kriegen ein Baby.

449

00:28:35 --> 00:28:38
Wir wollten es zusammen sagen.
Also tut überrascht.

450
00:28:38 --> 00:28:40
-Heilige Scheiße!
-Ja, so.

451
00:28:40 --> 00:28:44
Dad, das ist der Hammer.

452
00:28:48 --> 00:28:50
Das war wie im Actionfilm.

453
00:28:50 --> 00:28:52
Du bist Jean-Claude Van Sam.

454
00:28:52 --> 00:28:53
Kann ich dir beibringen.

455
00:28:54 --> 00:28:56
-Du bist doch durch mit Karate.
-Dachte ich auch.

456
00:28:57 --> 00:29:02
Ich wollte einfach,
dass alles wieder so wird wie früher,

457
00:29:02 --> 00:29:04
bevor Karate alles überlagerte.

458
00:29:05 --> 00:29:09
Aber Arschlöcher und Tyrannen
wird es immer geben.

459
00:29:09 --> 00:29:12
Da ist es gut, wenn man sich wehren kann.

460
00:29:16 --> 00:29:23
Häusliche Pflichten sind nicht dein Ding,
aber die können wir überspringen.

461
00:29:23 --> 00:29:26
-Sag Dad nichts.
-Klar. Ich lüge ihn ständig an.

462
00:29:28 --> 00:29:30
Die zwei sind brav.

463
00:29:30 --> 00:29:31
Aber Sam?

464
00:29:31 --> 00:29:33
Die hat was drauf.

465
00:29:33 --> 00:29:36
-Liegt ihr wohl im Blut.
-Und wie.

466
00:29:37 --> 00:29:40
Ihre Leute zu schützen auch.

467
00:29:40 --> 00:29:43
Das hat sie von euch beiden.

468
00:29:44 --> 00:29:46
Und worauf willst du damit hinaus?

469
00:29:48 --> 00:29:49
Wir haben uns gerade geprügelt.

470
00:29:50 --> 00:29:53
Wegen nichts. Ok?

471
00:29:54 --> 00:29:56
Daniel hingegen,

472
00:29:57 --> 00:29:58
der hat gute Gründe,

473

00:29:59 --> 00:30:02
Terry Silver zu hassen,
nach allem, was war.

474

00:30:02 --> 00:30:05
Ich kriege immer noch Albträume.

475

00:30:06 --> 00:30:09
Also findest du, ich sollte ihm verzeihen?

476

00:30:09 --> 00:30:12
Ja. Das finde ich in der Tat.

477

00:30:15 --> 00:30:17
Ok. Haut rein.

478

00:30:20 --> 00:30:23
Wow, du hattest recht
mit diesen Brotstangen, Dad.

479

00:30:23 --> 00:30:28
Ich würde euch doch nicht anlügen.
Dreimal an einem Tag.

480

00:30:29 --> 00:30:30
Hi, Mom.

481

00:30:31 --> 00:30:32
-Hi.
-Hi, Ms. Diaz.

482

00:30:33 --> 00:30:34
Ist es ok, dass ich hier bin?

483

00:30:36 --> 00:30:38
Mehr als ok.

484

00:30:39 --> 00:30:41
Du bist hier immer willkommen.

485

00:30:48 --> 00:30:51
Sie vertragen sich wieder?
Wie hast du das geschafft?

486

00:30:52 --> 00:30:56
Hast du sie etwa verprügelt,
bis sie artig waren?

487

00:30:56 --> 00:30:59
Natürlich nicht.
Die haben sich gegenseitig verprügelt.

488

00:31:00 --> 00:31:02
Keine Sorge. Unter Aufsicht.

489

00:31:02 --> 00:31:04
Das war LaRussos Idee.

490

00:31:04 --> 00:31:07
Ihr arbeitet wieder zusammen?

491

00:31:07 --> 00:31:08
Nein.

492

00:31:11 --> 00:31:13
Aber das sollten wir.

493

00:31:19 --> 00:31:20
Stingray?

494

00:31:23 --> 00:31:24
Hier ist Daniel LaRusso.

495

00:31:27 --> 00:31:28
Hallo?

496

00:31:29 --> 00:31:30
Ich hatte mich gemeldet.

497

00:31:32 --> 00:31:34

Ich habe eine neue PlayStation für Sie.

498

00:31:37 --> 00:31:38

Hallo?

499

00:31:43 --> 00:31:46

Dachten Sie,
Sie können ihn gegen mich aufbringen?

500

00:31:49 --> 00:31:52

Taten haben Folgen, LaRusso.

501

00:31:54 --> 00:31:57

Ich will keinen Ärger machen.

502

00:31:58 --> 00:31:58

Ok?

503

00:31:59 --> 00:32:00

Ich bin raus.

504

00:32:00 --> 00:32:03

Ich gebe auf, wenn du das hören willst.

505

00:32:04 --> 00:32:06

Das Valley gehört dir.

506

00:32:06 --> 00:32:07

Das Valley?

507

00:32:11 --> 00:32:13

Ich wundere mich immer wieder,

508

00:32:13 --> 00:32:15

wie klein du denkst.

509

00:32:17 --> 00:32:20

Das Valley ist mir scheißegal.
Ich habe größere Pläne.

510

00:32:21 --> 00:32:22

Halt mich da raus.

511

00:32:26 --> 00:32:28

Wie geht es deiner Frau?

512

00:32:29 --> 00:32:33

Wahnsinn, wie leicht es war,
eurer Ehe zu schaden.

513

00:32:35 --> 00:32:37

Du öffnestest die Tür

514

00:32:37 --> 00:32:39

und ließt mich einfach rein.

515

00:32:42 --> 00:32:44

Wie leicht wird es dann wohl,

516

00:32:45 --> 00:32:47

eure beiden Kinder

517

00:32:48 --> 00:32:49

in Cobra-Kai-Gis zu stecken?

518

00:33:00 --> 00:33:04

Ja, LaRusso.

Das ist der alte Cobra-Kai-Schüler.

519

00:33:07 --> 00:33:09

Du warst nie stark genug.

520

00:33:23 --> 00:33:25

Ich wollte das vergessen.

521

00:33:25 --> 00:33:28

Aber du stehst mir immer wieder im Weg.

522

00:33:44 --> 00:33:46

Du hast dich übernommen.

523

00:33:46 --> 00:33:49
Und jetzt, wo alles klar ist,
willst du aufgeben?

524

00:33:49 --> 00:33:51
Nein.

525

00:33:51 --> 00:33:54
Für weiße Fahnen ist es zu spät,
Danny Boy.

526

00:34:07 --> 00:34:09
Das ist Blut. Na und?

527

00:34:09 --> 00:34:12
Tu so, als wäre es seins.
Der will dich fertigmachen!

528

00:34:12 --> 00:34:15
Dich demütigen! Dich zertrampeln!

529

00:34:15 --> 00:34:17
Und was machst du dagegen?

530

00:34:45 --> 00:34:47
Sieh das nicht als Gnadenakt.

531

00:34:48 --> 00:34:49
Im Gegenteil.

532

00:34:50 --> 00:34:54
Du sollst munter und lebendig sein,
wenn das passiert.

533

00:34:56 --> 00:34:58
Na ja, wenigstens lebendig.

534

00:35:03 --> 00:35:04

Denn der echte Schmerz

535

00:35:05 --> 00:35:07
fängt erst an.

536

00:35:15 --> 00:35:17
Alles sollte besser werden
nach dem Turnier.

537

00:35:21 --> 00:35:22
Aber es wird schlimmer.

538

00:35:23 --> 00:35:25
Ich mag nicht, was aus mir wird.

539

00:35:28 --> 00:35:30
Ich verberge die Wahrheit
vor einer wichtigen Person.

540

00:35:34 --> 00:35:36
Ich lüge jemanden an, den ich fürchte.

541

00:35:40 --> 00:35:43
Überbringe anonyme Briefe,
die Leute gefährden könnten.

542

00:35:49 --> 00:35:51
Es muss anders gehen.

543

00:35:56 --> 00:36:00
Oder jemand anders geben,
der diesen Kampf kämpfen will.

544

00:36:08 --> 00:36:11
Sag mir, dass das alles ein Ziel hat.

545

00:36:13 --> 00:36:15
Dass es nicht umsonst ist.

546

00:36:17 --> 00:36:19
Es gibt ein Ziel, Kleine.

547

00:36:20 --> 00:36:22
Silver wird zu Fall gebracht.

548

00:36:24 --> 00:36:25
Er weiß es nur noch nicht.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.